

## AN ICELANDIC PROSE READER WITH NOTES GRAMMAR AND GLOSSARY

Then said she, "O king, comest thou to a [watering-]place whereat thy dog hath drunken and wilt thou drink thereof?" The king was abashed at her and at her words and went out from her, but forgot his sandal in the house..?STORY OF THE SHARPER AND THE MERCHANTS..As an instance of the extreme looseness with which the book was edited, I may observe that the first four Vols. were published without tables of contents, which were afterwards appended en bloc to the fifth Volume. The state of corruption and incoherence in which the printed Text was placed before the public by the two learned Editors, who were responsible for its production, is such as might well drive a translator to despair: the uncorrected errors of the press would alone fill a volume and the verse especially is so corrupt that one of the most laborious of English Arabic scholars pronounced its translation a hopeless task. I have not, however, in any single instance, allowed myself to be discouraged by the difficulties presented by the condition of the text, but have, to the best of my ability, rendered into English, without abridgment or retrenchment, the whole of the tales, prose and verse, contained in the Breslau Edition, which are not found in those of Calcutta (1839-42) and Boulac. In this somewhat ungrateful task, I have again had the cordial assistance of Captain Burton, who has (as in the case of my "Book of the Thousand Nights and One Night") been kind enough to look over the proofs of my translation and to whom I beg once more to tender my warmest thanks..Then I took the present and a token of service from myself to the Khalif and [presenting myself before him], kissed his hands and laid the whole before him, together with the King of Hind's letter. He read the letter and taking the present, rejoiced therein with an exceeding joy and entreated me with the utmost honour. Then said he to me, 'O Sindbad, is this king, indeed, such as he avoucheth in this letter?' I kissed the earth and answered, saying, 'O my lord, I myself have seen the greatness of his kingship to be manifold that which he avoucheth in his letter. On the day of his audience, (212) there is set up for him a throne on the back of a huge elephant, eleven cubits high, whereon he sitteth and with him are his officers and pages and session-mates, standing in two ranks on his right hand and on his left. At his head standeth a man, having in his hand a golden javelin, and behind him another, bearing a mace of the same metal, tipped with an emerald, a span long and an inch thick. When he mounteth, a thousand riders take horse with him, arrayed in gold and silk; and whenas he rideth forth, he who is before him proclaimeth and saith, "This is the king, mighty of estate and high of dominion!" And he proceedeth to praise him on this wise and endeth by saying, "This is the king, lord of the crown the like whereof nor Solomon (213) nor Mihraj (214) possessed!" Then is he silent, whilst he who is behind the king proclaimeth and saith, "He shall die! He shall die! And again I say, he shall die!" And the other rejoineth, saying, "Extolled be the perfection of the Living One who dieth not!" And by reason of his justice and judgment (215) and understanding, there is no Cadi in his [capital] city; but all the people of his realm distinguish truth from falsehood and know [and practise] truth and right for themselves..Merouzi (El) and Er Razi, ii. 28..? ? ? ? He, who Mohammed sent, as prophet to mankind, Hath to a just high-priest (61) the Khalifate assigned..? ? ? ? How long, O Fate, wilt thou oppress and baffle me?.?STORY OF THE FOUL-FAVOURED MAN AND HIS FAIR WIFE..? ? ? ? 'Twas not of wine that I had drunk; her mouth's sweet honeyed dews It was intoxicated me with bliss and ravishment..103. The Loves of Abou Isa and Curret el Ain ccccxiv.They cut their bonds and poured wine into their gullets, till they came to themselves, when the king looked at the eunuch and recognizing him, said, 'Harkye, such an one!' 'Yes, O my lord the king,' replied the man and prostrated himself to him; whereat the king marvelled with an exceeding wonder and said to him, 'How earnest thou to this place and what hath befallen thee?' Quoth the eunuch, 'I went and took out the treasure and brought it hither; but the [evil] eye was behind me and I unknowing. So the thieves took us alone here and seized the money and cast us into this pit, so we might die of hunger, even as they had done with other than we; but God the Most High sent thee, in pity to us..I kissed his hand and thanked him, and as I was walking about, [waiting,] up came the guards and eunuchs with the women, who were weeping and crying out and taking leave of one another. The eunuchs cried out to us, whereupon we came with the boat, and they said to the boatman, "Who is this?" "This is my mate," answered he, "[whom I have brought,] to help me, so one of us may keep the boat, whilst another doth your service." Then they brought out to us the women, one by one, saying, "Throw them [in] by the Island;" and we answered, "It is well." Now each of them was shackled and they had made a jar of sand fast about her neck. We did as the eunuchs bade us and ceased not to take the women, one after another, and cast them in, till they gave us my mistress and I winked to my comrade. So we took her and carried her out into mid-stream, where I gave her the empty calabashes (188) and said to her, "Wait for me at the mouth of the canal." Then we cast her in, after we had loosed the jar of sand from her neck and done off her fetters, and returned..? ? ? ? So arise, by your lives I conjure you, arise And come let us fare to our loved ones away..42. The Loves of Jubeir ben Umeir and the Lady Budour cccxxvii.? ? ? ? O Amir of justice, be kind to thy subjects; For justice, indeed, of thy nature's a trait..Now it was the night-season. So the soldiers carried him without the city, thinking to crucify him, when, behold, there came out upon them thieves and fell in on them with swords and [other] weapons. Thereupon the guards left him whom they purposed to put to death [and took to flight], whilst the man who was going to slaughter fled forth at a venture and plunging into the desert, knew not whither he went before he found himself in a thicket and there came out upon him a lion of frightful aspect, which snatched him up and set him under him. Then he went up to a tree and tearing it up by the roots, covered the man therewith and made off into the thicket, in quest of the lioness..Then she charged her husband keep watch over the thief, till she should return, and repairing to his wife, acquainted her with his case and told her that her husband the thief had been taken and had compounded for his release, at the price of seven hundred dirhems, and named to her the token. So she gave her the money and she took it and returned to her house. By this time, the dawn had

broken; so she let the thief go his way, and when he went out, she said to him, 'O my dear one, when shall I see thee come and take the treasure?' 'O indebted one,' answered he, 'when thou needest other seven hundred dirhems, wherewithal to amend thy case and that of thy children and to discharge thy debts.' And he went out, hardly believing in his deliverance from her. Nor," added the vizier, "is this more extraordinary than the story of the three men and our Lord Jesus." My tears flow still, nor aye of bitterness I'm quit, Bewildered as I am betwixten hope and fear..Merry Jest of a Thief, A, ii. 186..Now he had a friend, who pretended to quickwittedness and understanding; so he came up to him privily and said to him, 'Let me do, so I may put the change on this trickster, for I know him to be a liar and thou art near upon having to pay the money; but I will turn suspicion from thee and say to him, "The deposit is with me and thou erredst in imagining that it was with other than myself," and so divert him from thee.' 'Do so,' replied the merchant, 'and rid the folk of their [false] debts.' Ye are the pleasaunce of my soul; or present though you be Or absent from me, still my heart and thought with you remain.. Yea, to the earth that languished for lack of rain, the clouds Were bounteous; so it flourished and plenteous harvests bore;. Unto its pristine lustre your land returned and more, Whenas ye came, dispelling the gloom that whiles it wore.. My heart bereavement of my friends forebode; may God of them The dwellings not bereave, but send them timely home again!.Officer's Story, The First, ii. 122..44. Haroun er Reshid with the Damsel and Abou Nuwas cccxxviii. ea. Story of the Barber's First Brother ci. But deemed yourself secure from every changing chance Nor recked the ebb and flow of Fortune's treacherous tide..When the messenger came to King Azadbekht and he read the letter and the present was laid before him, he rejoiced with an exceeding joy and occupied himself with eating and drinking, hour after hour. But the chief Vizier of his Viziers came to him and said, "O king, know that Isfehnd the Vizier is thine enemy, for that his soul liketh not that which thou hast done with him, and the message that he hath sent thee [is a trick; so] rejoice thou not therein, neither be thou deluded by the sweetness of his words and the softness of his speech." The king hearkened [not] to his Vizier's speech, but made light of the matter and presently, [dismissing it from his thought], busied himself with that which he was about of eating and drinking and merrymaking and delight. O son of Simeon, give no ear to other than my say. How bitter from the convent 'twas to part and fare away!.Twere fitter and better my loves that I leave, For, if the eye see not, the heart will not grieve..He gave not over going and the journey was pleasant to him, till they came to a goodly land, abounding in birds and wild beasts, whereupon El Abbas started a gazelle and shot it with an arrow. Then he dismounted and cutting its throat, said to his servant, "Alight thou and skin it and carry it to the water." Aamir answered him [with "Hearkening and obedience"] and going down to the water, kindled a fire and roasted the gazelle's flesh. Then they ate their fill and drank of the water, after which they mounted again and fared on diligently, and Aamir still unknowing whither El Abbas was minded to go. So he said to him, "O my lord, I conjure thee by God the Great, wilt thou not tell me whither thou intendest?" El Abbas looked at him and made answer with the following verses: Then she mounted the mule and repairing to the palace of the Commander of the Faithful, went in to him and kissed the earth before him. Quoth he to her, as who should make mock of her, "I doubt not but thou hast found thy lord." "By thy felicity and the length of thy continuance [on life,]" answered she, "I have indeed found him!" Now Er Reshid was leaning back; but, when he heard this, he sat up and said to her, "By my life, [is this thou sayest] true?" "Ay, by thy life!" answered she; and he said, "Bring him into my presence, so I may see him." But she replied, "O my lord, there have betided him many stresses and his charms are changed and his favour faded; and indeed the Commander of the Faithful vouchsafed me a month; wherefore I will tend him the rest of the month and then bring him to do his service to the Commander of the Faithful." Quoth Er Reshid, "True; the condition was for a month; but tell me what hath betided him." "O my lord," answered she, "may God prolong thy continuance and make Paradise thy place of returning and thy harbourage and the fire the abiding-place of thine enemies, when he presenteth himself to pay his respects to thee, he will expound to thee his case and will name unto thee those who have wronged him; and indeed this is an arrear that is due to the Commander of the Faithful, in (41) whom may God fortify the Faith and vouchsafe him the mastery over the rebel and the froward!". a. The First Voyage of Sindbad the Sailor. I saw thee, O thou best of all the human race, display A book that came to teach the Truth to those in error's way..81. The Foolish Schoolmaster dclxvi. They have forbid their image to visit me in sleep; So even my nightly phantom forsaketh me, heigho!.Rehwan (Er), King Shah Bekht and his Vizier, i. 215..When her husband heard this, he said to her, 'What is thy name and what are the names of thy father and mother?' She told him their names and her own, whereby he knew that it was she whose belly he had slit and said to her, 'And where are thy father and mother?' 'They are both dead,' answered she, and he said, 'I am that journeyman who slit thy belly.' Quoth she, 'Why didst thou that?' And he replied, 'Because of a saying I heard from the wise woman.' 'What was it?' asked his wife, and he said, 'She avouched that thou wouldst play the harlot with a hundred men and that I should after take thee to wife.' Quoth she, 'Ay, I have whored it with a hundred men, no more and no less, and behold, thou hast married me.' 'Moreover,' continued her husband, 'the wise woman foresaid, also, that thou shouldst die, at the last of thy life, of the bite of a spider. Indeed, her saying hath been verified of the harlotry and the marriage, and I fear lest her word come true no less in the matter of thy death.' I'll say. If for my loved ones' loss I rent my heart for dole,.The queen rejoiced in her and putting out her hand to her, drew her to herself and seated her by her side on the couch; whereupon Tuhfeh kissed her hands and the queen said to her, 'Know, O Tuhfeh, that all that thou treadest of these belong not to any of the Jinn, (224) for that I am the queen of them all and the Sheikh Aboutawaif Iblis sought my permission (225) and prayed me to be present at the circumcision of his son. So I sent to him, in my stead, a slave-girl of my slave-girls, to wit, Shuaaeh, Queen of the Fourth Sea, who is vice-queen of my kingdom. When she was present at the wedding and saw thee and heard thy singing, she sent to me, giving me to know of thee and setting forth to me thine

elegance and pleasantness and the goodness of thy breeding and thy singing. So I am come to thee, for that which I have heard of thy charms, and this shall bring thee great worship in the eyes of all the Jinn.' (226). King Bekhtezman, Story of, i. 115.. Meanwhile the messenger had reached the opposite camp with the news of Tuhfeh's deliverance, whereat the Sheikh Aboul-tawaif rejoiced and bestowed on the bringer of good tidings a sumptuous dress of honour and made him commander over a company of the Jinn. Then they fell upon Meimoun's troops and destroyed them to the last man; and when they came to Meimoun, they found that he had slain himself and was even as we have said. Presently Kemeriyeh and her sister [Wekhimeh] came up to their grandfather and told him what they had done; whereupon he came to Tuhfeh and saluted her and gave her joy of her deliverance. Then he delivered Meimoun's palace to Selheb and took all the former's riches and gave them to Tuhfeh, whilst the troops encamped upon the Crescent Mountain. Moreover, the Sheikh Aboul-tawaif said to Tuhfeh, 'Blame me not,' and she kissed his hands. As they were thus engaged, there appeared to them the tribes of the Jinn, as they were clouds, and Queen Es Shuhba flying in their van, with a drawn sword in her hand.. Numan (En) and the Arab of the Benou Tai, i. 203.. As for King Shehriyar, he marvelled at Shehrezad with the utmost wonder and drew her near to his heart, of his much love for her; and she was magnified in his eyes and he said in himself, "By Allah, the like of this woman is not deserving of slaughter, for indeed the time affordeth not her like. By Allah, I have been heedless of mine affair, and had not God overcome me with His mercy and put this woman at my service, so she might adduce to me manifest instances and truthful cases and goodly admonitions and edifying traits, such as should restore me to the [right] road, [I had come to perdition!]. Wherefore to God be the praise for this and I beseech Him to make my end with her like unto that of the vizier and Shah Bekht." Then sleep overcame the king and glory be unto Him who sleepeth not! . . . . c. The Third Voyage of Sindbad the Sailor. The old woman returned to the man and told him what the damsel said; and he lusted after her, by reason of her beauty and her repentance; so he took her to wife, and when he went in to her, he loved her and she also loved him. On this wise they abode a great while, till one day he questioned her of the cause of a mark (13) he espied on her body, and she said, 'I know nought thereof save that my mother told me a marvellous thing concerning it.' 'What was that?' asked he, and she answered, 'She avouched that she gave birth to me one night of the nights of the winter and despatched a hired man, who was with us, in quest of fire for her. He was absent a little while and presently returning, took me and slit my belly and fled. When my mother saw this, affliction overcame her and compassion possessed her; so she sewed up my belly and tended me till, by the ordinance of God (to whom belong might and majesty), the wound healed up.' . . . . w. The King's Son and the Afrit's Mistress dcii. Then he bade lodge him near himself and was bountiful to him and took him apart and said to him, 'Expound to me the story of the phial and whence then knewest that the water therein was that of a man, and he a stranger and a Jew, and that his ailment was indigestion?' 'It is well,' answered the weaver. 'Thou must know that we people of Persia are skilled in physiognomy (23) and I saw the woman to be rosy-cheeked, blue-eyed and tall. Now these attributes belong to women who are enamoured of a man and are distraught for love of him; (24) moreover, I saw her consumed [with anxiety]; wherefore I knew that the patient was her husband. As for his strangerhood, I observed that the woman's attire differed from that of the people of the city, wherefore I knew that she was a stranger; and in the mouth of the phial I espied a yellow rag, (25) whereby I knew that the patient was a Jew and she a Jewess. Moreover, she came to me on the first day [of the week]; (26) and it is the Jews' custom to take pottages (27) and meats that have been dressed overnight (28) and eat them on the Sabbath day, (29) hot and cold, and they exceed in eating; wherefore indigestion betideth them. On this wise I was directed and guessed that which thou hast heard.' 'Nor," added the vizier, "is this, O king of the age, more extraordinary or stranger than the story of the king and his chamberlain's wife; nay, the latter is rarer than this and more delightful." . . . . 116. Iskender Dhoulkernein and a certain Tribe of Poor Folk ccclxiv. Fortune its arrows all, through him I love, let fly, iii. 31.. Wind of the East, if thou pass by the land where my loved ones dwell, I pray, ii. 204, 271.. . . . . They have departed; but the steeds yet full of them remain: Yea, they have left me, but my heart of them doth not complain.. Most like a wand of emerald my shape it is, trow I, ii. 245.. . . . . ? My body is dissolved with sufferance in vain; Relenting, ay, and grace I hoped should yet betide;. . . . . Like the full moon she shows upon a night of fortune fair, Slender of shape and charming all with her seductive air.. When Selim found himself in that sorry plight and considered that wherewith he was afflicted of tribulation and the contrariness of his fortune, in that he had been a king and was now returned to shackles and prison and hunger, he wept and groaned and lamented and recited the following verses:. 60. Uns el Wujoud and the Vizier's Daughter Rose-in-bud ccclxxi. As for the king their father, he abode with his wife, their mother, what while God (to whom belong might and majesty) willed, and they rejoiced in reunion with each other. The kingship endured unto them and glory and victory, and the king continued to rule with justice and equity, so that the people loved him and still invoked him and on his sons length of days and durance; and they lived the most delightful of lives till there came to them the Destroyer of Delights and Sunderer of Companies, He who layeth waste the palaces and peopleth the tombs; and this is all that hath come down to us of the story of the king and his wife and children. Nor," added the vizier, "if this story be a solace and a diversion, is it pleasanter or more diverting than that of the young man of Khorassan and his mother and sister." . . . . . Thou only art the whole of our desire; indeed Thy love is hid within our hearts' most secret core.. 125. The Muslim Champion and the Christian Lady ccclxxiv. Presently, the sharper came to the ruin, rejoicing in that which he deemed he should get, and dug in the place, but found nothing and knew that the idiot had tricked him. So he buffeted his face, for chagrin, and fell to following the other whithersoever he went, so he might get what was with him, but availed not unto this, for that the idiot knew what was in his mind and was certified that he spied upon him, [with intent to rob him]; so he kept watch over himself. Now, if the sharper had considered [the consequences of] haste and that which is begotten of loss therefrom, he had not done thus. Nor," continued

the vizier, "is this story, O king of the age, rarer or more extraordinary or more diverting than the story of Khelbes and his wife and the learned man and that which befell between them." . . . Sherik ben Amrou, what device avails the hand of death to stay? O brother of the brotherless, brother of all th' afflicted, say..64. The Vizier of Yemen and his young Brother cccclxxxiv. After a few days, his brother returned and finding him healed of his sickness, said to him, "Tell me, O my brother, what was the cause of thy sickness and thy pallor, and what is the cause of the return of health to thee and of rosinness to thy face after this?" So he acquainted him with the whole case and this was grievous to him; but they concealed their affair and agreed to leave the kingship and fare forth pilgrim-wise, wandering at a venture, for they deemed that there had befallen none the like of this which had befallen them. [So they went forth and wandered on at hazard] and as they journeyed, they saw by the way a woman imprisoned in seven chests, whereon were five locks, and sunken in the midst of the salt sea, under the guardianship of an Afrit; yet for all this that woman issued forth of the sea and opened those locks and coming forth of those chests, did what she would with the two brothers, after she had circumvented the Afrit..So she opened the door to him and brought him in. Then she seated him at the upper end of the room and set food before him. So he ate and drank and lay with her and swived her. Then she sat down in his lap and they toyed and laughed and kissed till the day was half spent, when her husband came home and she could find nothing for it but to hide the singer in a rug, in which she rolled him up. The husband entered and seeing the place disordered (194) and smelling the odour of wine, questioned her of this. Quoth she, 'I had with me a friend of mine and I conjured her [to drink with me]; so we drank a jar [of wine], she and I, and she went away but now, before thy coming in.' Her husband, (who was none other than the singer's friend the druggist, that had invited him and fed him), deemed her words true and went away to his shop, whereupon the singer came forth and he and the lady returned to their sport and abode on this wise till eventide, when she gave him money and said to him, 'Come hither to-morrow in the forenoon.' 'It is well,' answered he and departed; and at nightfall he went to the bath..? ? ? ? ? Yet, if with him forgotten be the troth-pledge of our loves, I have a king who of his grace will not forget me e'er..? ? ? ? ? a. Story of the Physician Douban iv. So we abode there, daily expecting death, and whoso of us had with him a day's victual ate it in five days, and after this he died; and whoso had with him a month's victual ate it in five months and died also. As for me, I had with me great plenty of victual; so I buried it in a certain place and brought it out, [little by little,] and fed on it; and we ceased not to be thus, burying one the other, till all died but myself and I abode alone, having buried the last of my companions, and but little victual remained to me. So I said in myself, 'Who will bury me in this place?' And I dug me a grave and abode in expectation of death, for that I was in a state of exhaustion. Then, of the excess of my repentance, I blamed and reproached myself for my much [love of] travel and said, 'How long wilt thou thus imperil thyself?' And I abode as I were a madman, unable to rest; but, as I was thus melancholy and distracted, God the Most High inspired me with an idea, and it was that I looked at the river aforesaid, as it entered in at the mouth of the cavern in the skirt of the mountain, and said in myself, 'Needs must this water have issue in some place.' Sindbad the Sailor and Hindbad the Porter. The Nineteenth Night of the Month. The Tenth Night of the Month..59. The Enchanted Horse Night cclvii. ? ? ? ? ? 1. The Wife's Device to Cheat her Husband dccccclxxxix. ? ? ? ? ? How many a victim of the pangs of love-liking hath died! Tired is my patience, but of blame my censors never tire..? STORY OF THE MAN OF KHORASSAN, HIS SON AND HIS GOVERNOR..? ? ? ? ? Were not the darkness (193) still in gender masculine, As oftentimes is the case with she-things passing fine..Then they betook themselves to two boys affected to the [special] service of the king, who slept not but on their knee, (125) and they lay at his head, for that they were his pages of the chamber, and gave them each a thousand dinars of gold, saying, 'We desire of you that ye do somewhat for us and take this gold as a provision against your occasion.' Quoth the boys, 'What is it ye would have us do?' And the viziers answered, 'This Abou Temam hath marred our affairs for us, and if his case abide on this wise, he will estrange us all from the king's favour; and what we desire of you is that, when ye are alone with the king and he leaneth back, as he were asleep, one of you say to his fellow, "Verily, the king hath taken Abou Temam into his especial favour and hath advanced him to high rank with him, yet is he a transgressor against the king's honour and an accursed one." Then let the other of you ask, "And what is his transgression?" And the first make answer, "He outrageth the king's honour and saith, "The King of Turkestan was used, whenas one went to him to seek his daughter in marriage, to slay him; but me he spared, for that she took a liking to me, and by reason of this he sent her hither, because she loved me." Then let his fellow say, "Knowest thou this for truth?" And the other reply, "By Allah, this is well known unto all the folk, but, of their fear of the king, they dare not bespeak him thereof; and as often as the king is absent a-hunting or on a journey, Abou Temam comes to her and is private with her." And the boys answered, 'We will say this.' It chanced one day that they sallied forth to stop the way and fell in upon a caravan in the night; but the people of the caravan were on their guard; so they joined battle with the robbers and overcame them and slew them and the boy fell wounded and abode cast down in that place till the morrow, when he opened his eyes and finding his comrades slain, lifted himself up and rose to walk in the way. Presently, there met him a man, a treasure-seeker, and said to him, 'Whither goest thou, O youth?' So he told him what had betided him and the other said, 'Be of good heart, for that [the season of] thy fair fortune is come and God bringeth thee joy and solace. I am one who am in quest of a hidden treasure, wherein is vast wealth. So come with me, that thou mayst help me, and I will give thee wealth, wherewith thou shalt provide thyself thy life long.' Then he carried the youth to his dwelling and dressed his wound, and he abode with him some days, till he was rested; when he took him and two beasts and all that he needed, and they fared on till they came to a precipitous mountain..? ? ? ? ? "Forget him," quoth my censurers, "forget him; what is he?" "If I forget him, ne'er may God," quoth I, "remember me!" .? ? ? ? ? For if "Her grave above her is levelled" it be said, Of life and its continuance no jot indeed reck I..We sat down and I looked at him who had opened the door to us, and behold he was lopped

of the hand. I misliked this of him, and when I had sat a little longer, there entered a man, who filled the lamps in the saloon and lit the candles; and behold, he also was handlopped. Then came the folk and there entered none except he were lopped of the hand, and indeed the house was full of these. When the assembly was complete, the host entered and the company rose to him and seated him in the place of honour. Now he was none other than the man who had fetched me, and he was clad in sumptuous apparel, but his hands were in his sleeves, so that I knew not how it was with them. They brought him food and he ate, he and the company; after which they washed their hands and the host fell to casting furtive glances at me..77 The Draper and the Thief (234) dclxi.?? ? ? ? q. The Shepherd and the Thief dccccxi. When the druggist heard the singer's words, he was certified of the case and knew that the calamity, all of it, was in his own house and that the wife was his wife; and he saw the shirt, whereupon he redoubled in certainty and said to the singer, 'Art thou now going to her?' 'Yes, O my brother,' answered he and taking leave of him, went away; whereupon the druggist started up, as he were a madman, and ungarnished his shop. (199) Whilst he was thus engaged, the singer won to the house, and presently up came the druggist and knocked at the door. The singer would have wrapped himself up in the rug, but she forbade him and said to him, 'Get thee down to the bottom of the house and enter the oven (200) and shut the lid upon thyself.' So he did as she bade him and she went down to her husband and opened the door to him, whereupon he entered and went round about the house, but found no one and overlooked the oven. So he stood meditating and swore that he would not go forth of the house till the morrow..? ? ? ? We spent the night in passing the cup, my mates and I, Till in the Eastward heaven the day-star did appear..Meanwhile, the nurse awoke, that she might give the child suck, and seeing the bed running with blood, cried out; whereupon the sleepers and the king awoke and making for the place, found the child with his throat cut and the cradle running over with blood and his father slain and dead in his sleeping chamber. So they examined the child and found life in him and his windpipe whole and sewed up the place of the wound. Then the king sought his son Belehwan, but found him not and saw that he had fled; whereby he knew that it was he who had done this deed, and this was grievous to the king and to the people of his realm and to the lady Shah Katoun. So the king laid out his son Melik Shah and buried him and made him a mighty funeral and they mourned passing sore; after which he addressed himself to the rearing of the infant. Seventh Voyage of Sindbad the Sailor, The, iii. 224..? ? ? ? To Baghdad upon a matter of all moment do I fare, For the love of one whose beauties have my reason led astray..Now the uncle's son of the king of the city had aforesaid disputed [the kingship] with him, and the people misliked the king; but God the Most High decreed that he should get the better of his cousin. However, jealousy of him abode in his heart and he acquainted the vizier, who hid it not and sent [him] money. Moreover, he fell to summoning [all strangers who came to the town], man after man, and questioning them of their faith and their worldly estate, and whoso answered him not [to his liking], he took his good. (231) Now a certain wealthy man of the Muslims was on a journey and it befell that he arrived at that city by night, unknowing what was to do, and coming to the ruin aforesaid, gave the old woman money and said to her, 'No harm upon thee.' Whereupon she lifted up her voice and prayed [for him], He set down his merchandise by her [and abode with her] the rest of the night and the next day..They ate and drank and sported and made merry awhile of the day; and as they were thus engaged, up came the master of the house, with his friends, whom he had brought with him, that they might carouse together, as of wont. He saw the door opened and knocked lightly, saying to his friends, 'Have patience with me, for some of my family are come to visit me; wherefore excuse belongeth [first] to God the Most High, and then to you.' (263) So they took leave of him and went their ways, whilst he gave another light knock at the door. When the young man heard this, he changed colour and the woman said to him, 'Methinks thy servant hath returned.' 'Yes,' answered he; and she arose and opening the door to the master of the house, said to him, 'Where hast thou been? Indeed, thy master is wroth with thee.' 'O my lady,' answered he, 'I have but been about his occasions.' When three nights had passed over her with their days of the second month, she despaired of him and her tears dried not up. Then she resolved to take up her abode in the city and making choice of a dwelling, removed thither. The folk resorted to her from all parts, to sit with her and hearken to her speech and witness her good breeding; nor was it but a little while ere the king of the city died and the folk fell out concerning whom they should invest with the kingship after him, so that strife was like to betide between them. However, the men of judgment and understanding and the folk of experience counselled them to make the youth king who had lost his brother, for that they doubted not but Selma was a man. They all consented unto this and betaking themselves to Selma, proffered her the kingship. She refused, but they were instant with her, till she consented, saying in herself, 'My sole desire in [accepting] the kingship is [to find] my brother.' Then they seated her on the throne of the kingdom and set the crown on her head, whereupon she addressed herself to the business of administration and to the ordinance of the affairs of the people; and they rejoiced in her with the utmost joy..Melik (El) Ez Zahir Rukneddin Bibers el Bunducdari and the Sixteen Officers of Police, ii. 117..Thief and the Woman, The, i. 278.?? ? ? ? ? ? ? ? aa. Story of Aziz and Azizeh cxliii.149. El Melik en Nasir and his Vizier dxcvii. Now the king had a son, a pleasant child, called the Amir Mohammed, who was comely of youth and sweet of speech; he had read in books and studied histories and above all things in the world he loved the telling and hearing of verses and stories and anecdotes. He was dear to his father King Jemhour, for that he had none other son than he on life, and indeed he had reared him in the lap of fondness and he was gifted with the utterest of beauty and grace and brightness and perfection. Moreover, he had learnt to play upon the lute and upon all manner instruments of music and he was used to [carouse and] company with friends and brethren. Now it was of his wont that, when the king rose to go to his sleeping-chamber, he would sit in his place and seek of me that I should entertain him with stories and verses and pleasant anecdotes; and on this wise I abode with them a great while in all cheer and delight, and the prince still loved me with an exceeding great love and entreated me with the utmost kindness..Now the late king had left a wife and a daughter, and

the people would fain have married the latter to the new king, to the intent that the kingship might not pass out of the old royal family. So they proposed to him that he should take her to wife, and he promised them this, but put them off from him, (64) of his respect for the covenant he had made with his former wife, to wit, that he would take none other to wife than herself. Then he betook himself to fasting by day and standing up by night [to pray], giving alms galore and beseeching God (extolled be His perfection and exalted be He!) to reunite him with his children and his wife, the daughter of his father's brother..? ? ? ? b. Bakoun's Story of the Hashish-Eater cxliii.124. The Saint to whom God gave a Cloud to serve him and the Devout King cccclxxiii.? ? ? ? For love with your presence grows sweet, untroubled and life is serene And the star of our fortune burns bright, that clouds in your absence did veil..When it was the fifth day, the fifth Vizier, whose name was Jehrbaur, came in to the king and prostrating himself before him, said, "O king, it behoveth thee, if thou see or hear that one look on thy house, (111) that thou put out his eyes. How then should it be with him whom thou sawest midmost thy house and on thy very bed, and he suspected with thy harem, and not of thy lineage nor of thy kindred? Wherefore do thou away this reproach by putting him to death. Indeed, we do but urge thee unto this for the assurance of thine empire and of our zeal for thy loyal counselling and of our love to thee. How can it be lawful that this youth should live for a single hour?".? ? ? ? When I recall the season of love-delight with them, The sweet of sleep forsakes me, my body wastes amain..? ? ? ? An if I live, in love of her I'll live, and if I die Of love and longing for her sight, O rare! O excellent!.Quoth the king, "O Saad, fetch him to me, for indeed thou describest to me a masterful man." (76) And he answered, saying, "By Allah, O my lord, hadst thou but seen our case with Hudheifeh, what while he challenged me to the field of war and the stead of thrusting and smiting and I held back from doing battle with him! Then, whenas I thought to go forth to him, behold, a cavalier gave loose to his bridle-rein and called out to me, saying, 'O Saad, wilt thou suffer me to fill thy room in waging war with him and I will ransom thee with myself?' And I said, 'By Allah, O youth, whence cometh thou?' Quoth he, 'This is no time for thy questions.'" Then he recounted to the king all that had passed between himself and El Abbas from first to last; whereupon quoth Ins ben Cais, "Bring him to me in haste, so we may learn his tidings and question him of his case." "It is well," answered Saad, and going forth of the king's presence, repaired to his own house, where he put off his harness of war and took rest for himself..56. El Mutawekkil and his Favourite Mehboubeh cccli.Then said he whom she had delivered from torture and for whom she had paid a thousand dirhems and who had required her of herself in his house, for that her beauty pleased him, and [when she refused to yield to him] had forged a letter against her and treacherously denounced her to the Sultan and requited her bounty with ingratitude, 'I am he who wronged her and lied against her, and this is the issue of the oppressor's affair'.? ? ? ? The bitterness of false accusing shall thou taste And eke the thing reveal that thou art fain to hide;.? ? ? ? Thou layst on me a load too great to bear, and thus thou dost But that my burdens I may bind and so towards thee fare..? ? ? ? The nobles' hands, for that my place I must forsake, Do solace me with beds, whereon at ease I lie..Woman accused of Lewdness, The Pious, ii. 5..?STORY OF THE DETHRONED KING WHOSE KINGDOM AND GOOD WERE RESTORED TO HIM..? ? ? ? And I to you swore that a lover I was; God forbid that with treason mine oath I ensue!.? ? ? ? h. The Serpent-Charmer and his Wife dcxiv.When the king heard the vizier's speech, he deemed it goodly and it pleased him; so he bade him go away to his house, and there he abode his day long..? ? ? ? How bright and how goodly my lustre appears! Yea, my wreaths are like girdles of silver so white..? ? ? ? Abasement, misery and heart-break after those I suffer who endured before me many a year..? ? ? ? What is the pleasance of the world, except it be to see My lady's face, to drink of wine and ditties still to hear?

[Bulletin Historique Et Litteraire Vol 19 Deuxieme Serie Cinquieme Annee 15 Juin 1870](#)

[Beitrag Zur Erklarung Des Thukyides](#)

[Corografia Fisica Storica E Statistica Dellitalia E Delle Sue Isole Vol 1 Corredata Di Un Atlante Di Mappe Geografiche E Topografiche E Di Altre Tavole Illustrative](#)

[Sul Censimento Della Popolazione Della Citta Di Palermo Nel 1901](#)

[Handbuch Der Vergleichenden Und Experimentellen Entwicklungslehre Der Wirbeltiere Vol 3 Dritter Teil](#)

[Novibazar Und Kossovo \(Das Alte Rascien\) Eine Studie](#)

[Altfranzosische Wilhelmsage Und Ihre Beziehung Zu Wilhelm Dem Heiligen Die Studien Uber Das Epos Vom Moniage Guillaume](#)

[Grundzuge Zu Vorlesungen Uber Eiserne Balkenbrucken](#)

[Otto Erich Hartleben Beitrag Zu Einer Geschichte Der Modernen Dichtung](#)

[Gasanalytische Ubungen Ein Hilfsbuch Fur Das Gasanalytische Praktikum](#)

[Hammurabis Gesetz Vol 1 Ubersetzung Juristische Wiedergabe Erlauterung](#)

[Recht Von Gortyn Das](#)

[Deutsche Handwerker Und Handwerkerbruderschaften Im Mittelalterlichen Italien](#)

[Probleme Der Volkerpsychologie](#)

[Robert Greenes Dramen Inaugural-Dissertation](#)

[Analogie Auf Dem Gebiete Der Kasusreaktion Bei Den Vier Groen Griechischen Dramatikern Die Inaugural-Dissertation](#)

[Graf Leo Thun-Hohenstein Franz Exner Und Hermann Bonitz Beitrage Zur Geschichte Der Osterreichischen Unterrichtsreform](#)

[Grundzuge Der Marinen Tiergeographie Anleitung Zur Untersuchung Der Geographischen Verbreitung Mariner Tiere Mit Besonderer Berucksichtigung Der Dekapodenkrebse](#)

[Saggio Di Una Bibliografia Storica Ferrarese](#)

[Absorptionsstreifen Des Blutes Und Seiner Derivate Im Ultraviolet Die Inaugural-Dissertation](#)

[Politik Sachsens 1801 Bis 1803 Ein Beitrag Zur Geschichte Der Auflosung Des Heiligen Romischen Reichs](#)

[Nove Giorni in Terra Santa Narrazione Di Un Viaggio](#)

[Sassa Yo Yassa Japanische Tanze](#)

[Grundlagen Der Flugtechnik Entwerfen Und Berechnen Von Flugzeugen](#)

[Rosolino Pilo E La Rivoluzione Siciliana Notizie Storiche](#)

[George Peele Untersuchungen Uber Sein Leben Und Seine Werke](#)

[Grundzuge Der Criminalpsychologie Auf Grundlage Des Strafgesetzbuchs Des Deutschen Reichs Fur Aerzte Und Juristen](#)

[Wo-He-Lo 1950](#)

[Arsonic and Arsinic Acids Thesis for the Degree of Bachelor of Science in Chemistry](#)

[Revolution de LAmerique](#)

[Souvenir Thirty-Second General Assembly of the Presbyterian Church in Canada Held in the First Presbyterian Church London Ontario June 1906](#)

[La Baie DHudson Notes Preliminaires](#)

[Annual Report of the Town Officers of the Town of Limington Me For the Fiscal Year Ending Feb 20 1911](#)

[The 1935 Souwester](#)

[Das Problem Der Asthetischen Autonomie Inaugural-Dissertation Zur Erlangung Der Doktorwurde Der Hohen Philosophischen Fakultat Der Universitat Freiburg I Br](#)

[Report of the Operations of the Engineer Department of the District of Columbia For the Year Ended June 30 1926](#)

[Fifteen Papers \(with Discussions\) on Industrial Safety As Presented at the Three-Day Safety Convention of Ontario Safety League and Canadian National Safety League And Address on the Safety Movement](#)

[Alphabetical Catalogue of the Library of the University of Toronto Indicating Its Temporary Arrangement](#)

[The Improvement of Naturally Cross-Pollinated Plants by Selection in Self-Fertilized Lines Vol 2 The Testing and Utilization of Inbred Strains of Corn](#)

[1928 Catalog Garden Seeds Flower Seeds Field Seeds and Garden Supplies](#)

[Jean Goujon](#)

[Victor Rousseau Collection Des Artistes Belges Contemporains](#)

[Gai Sallusti Crispi Catilina Jugurtha Ex Historiis Quae Extant Orationes Et Epistulae](#)

[Neuvaine Au Saint-Esprit Ou Neuf Meditations Sur LOeuvre Du Saint-Esprit Dans Les Ames Justes](#)

[Le Blason Des Couleurs En Armes Livrees Et Devises](#)

[Supplementary Exercises in Arithmetic](#)

[Williams Fort Wayne Directory City Guide and Business Mirror 1858-59 Vol 1](#)

[Tre Lettere Di Cristoforo Colombo Ed Amerigo Vespucci](#)

[Isaak Da Costa Der Hollandische Christ Und Dichter Aus Israel](#)

[de la Direction Des Aerostats Ballon de Forme Allongee Auquel Sont Adaptees Trois Helices Faisant Corps Avec Le Ballon](#)

[Annual Report of the Officers of the Town of Norway For the Year Ending January 31st 1901](#)

[Sigurd Opera En Quatre Actes Et Neuf Tableaux](#)

[Tammany Hall and Other Miscellaneous Poems](#)

[Catalogue of the Officers and Students of Roanoke College Salem Virginia Twenty-Ninth Session 1881-82](#)

[Der Altroemische Kalender Anhang Altitalische Texte in Der Uebersetzung](#)

[The National Potato-Breeding Program 1949](#)

[Jubile Pontifical A LUniversite Laval Le Montreal Le 11 Janvier 1888](#)

[Quelques Hommes Politiques](#)

[The News and Observer Index 1973](#)

[Aristotles Master-Piece Completed In Two Parts The First Containing the Secrets of Generation in All the Parts Thereof The Second Part Being a Private Looking Glass for the Female Sex](#)

[The Water-Cure Journal and Herald of Reforms Devoted to Physiology Hydrography and the Laws of Life 1852 Vol 14](#)

[Il Risorgimento Dellantichita Classica Ovvero Il Primo Secolo Dellumanesimo](#)

[The Phoenix 1923](#)

[Bibliografia Vasariana](#)

[Flores de Poetas E Prosadores Que Em Homenagem a Dom Vasco Da Gama E Na Celebracao Do 4 Centenario Da Chegada Do Intrepido Argonauta a Calecut](#)

[A Study of the Citrus Industry of Italy](#)

[Notre-Dame-de-Liesse Mere de Grace Legende Pelerinage Et Translation de la Statue Au Gesu de Montreal](#)

[The Omegan of Theta Upsilon Omega Fraternity Vol 8 March 1931](#)

[Catalog Mathematischer Modelle Fur Den Hoheren Mathematischen Unterricht](#)

[Ambleto Drama Da Rappresentarsi Nel Regio Ducal Teatro Di Milano in Occasione Di Celebrarsi Il Giorno Natalizio Della Cesarea Cattolica](#)

[Maesta Di Elisabetta Cristina Imperadrice Regina Delle Spagne C](#)

[Minutes of the Forty-Fifth Session of the Maine Annual Conference of the Methodist Episcopal Church Held at Saccarappa May 5-10 1869](#)

[Gutenbergs-Archiv Oder Sammlung Fur Kunde Deutscher Vorzeit in Allen Beziehungen Nro I VIS VI Im Jahr 1840](#)

[Le Pape](#)

[Materiaux Pour Servir A LEtablissement DUne Grammaire Comparee Des Dialectes de la Famille Guaicuru \(Abipone Mocovi Toba Mbaya\)](#)

[Food Consumption Prices Expenditures Supplement for 1969](#)

[Il Fratricida Innocente Drama Eroico Per Musica Da Rappresentarsi in Bologna Nel Teatro Malvezzi LAnno 1708](#)

[Monumens Antiques Ou Collection Choisie DAniens Bas-Reliefs Et Fragmens Egiptiens Grecs Romains Et Etrusques Representant Les](#)

[Ceremonies Religieuses Sacrifices Mariages Bacchanales Guerres Batailles Et Autres Objets Qui Ont Rapport a la](#)

[Carmina Latina Epigraphica Vol 3 Supplementum](#)

[Kleinere Schriften Uber Padagogische Und Kulturgeschichtliche Fragen Vol 1 Ueber Die Vorbereitung Der Theologen Zum Schulamte Die Madchenerziehung Im Deutschen Mittelalter](#)

[Il Guarany Melodramma in Quattro Atti](#)

[Uber Die Quellengemeinschaft Des Mittelenglischen Gedichtes Seege Oder Batayle of Troye Und Des Mittelhochdeutschen Gedichtes Vom](#)

[Trojanischen Kriege Des Konrad Von Wurzburg Inaugural-Dissertation Zur Erlangung Der Philosophischen Doktorwurde an Der U](#)

[Dorrbuchlein Fur Haushalt Und Kleinbetrieb Anleitung Zum Trocknen Von Obst Und Gemuse Auf Den Geisenheimer Sowie Anderen](#)

[Trockenapparaten Nebst Schlusswort Uber Die Zubereitung Der Dorr gemuse in Der Kuche](#)

[Brucellosis Eradication Uniform Methods and Rules Effective April 1 1981](#)

[The Crystal 1940 Vol 15](#)

[Salomon Gessners Episches Schafergedicht Der Erste Schiffer](#)

[Annual Reports of the Selectmen Clerk Treasurer Road Agents School Board and Other Officials of the Town of Sanbornton With Report of the Sanbornton Agricultural and Mechanical Association and the Sanbornton Mutual Fire Insurance Company for the Year](#)

[The 1936 Cap and Gown](#)

[Il Conclave Dellanno 1774 Drama Per Musica Da Recitarsi Nel Teatro Delle Dame Nel Carnevale del 1775 Dedicato Alle Medesime Dame](#)

[Federal-State-Private Cooperative Snow Survey and Water Supply Forecast for Montana and Northern Wyoming As of Apr 1 1961](#)

[Relazione in Compendio Delle Cose Piu Notabili Nel Palazzo E Galleria Saracini Di Siena](#)

[Responsabilidades Na Questao de Fazenda Discurso Proferido Na Camara DOS Pares Do Reino NAS Sesseos de 31 de Maio E 1 de Junho de 1888](#)

[Report on Inspection of Commercial Fertilizers for 1925](#)

[Les Van Eyck](#)

[Edenton Inventory and Prospects](#)

[Welt Ein Epos Die](#)

[Memoire Pour Pierre Monroux Capitaine de Fregate Dans La Marine Francaise Et CI-Devant Chef Des Mouvemens Du Port a la Pointe-A-Pitre Ile de la Guadeloupe](#)

[Informe Sobre Aranceles E Impuestos Que Somete Al Sr Presidente Dr Alfredo Zayas La Comision Consultiva E Informativa de Aranceles E](#)

[Impuestos Nombada Por Decreto No 2159 del Honorable Sr Presidente de la Republica de 25 de Noviembre de 1921 Pub](#)

[LIndissolubilité Du Mariage Vengee Lettre A M\\*\\*\\* Depute A LAssemblée Nationale](#)

[Cartas Rogatorias Estudio Critico E Elucidario Pratico Para a Execucao Das Rogatorias Portuguezas No Brazil Hespanha Franca E Inglaterra](#)

[Capitolare del Santo Monte Della Citta Di Rovigo Ristampato Con Altre Provisioni Intorno Al Governo Di Quel Pio Luogo Per Ordine del](#)

[Spettabile Collegio del Nedeno E Con LOpra de Signori Dottori](#)